



ELEKTROPRIJENOS BIH ЕЛЕКТРОПРЕНОС БИХ

Broj: JN-OP-797-20/2024

Datum: 02-07-2025

PREDMET: Pojašnjenje tenderske dokumentacije

U sjedištu Ugovornog organa dana 27.06.2025. godine, pod brojevima protokola: JN-OP-797-15/2024, JN-OP-797-16/2024 i JN-OP-797-17/2024, dana 30.06.2025. godine, pod brojem protokola: JN-OP-797-18/2024 i dana 01.07.2025. godine, pod brojem protokola: JN-OP-797-19/2024, zaprimljeni su Zahtjevi za pojašnjenje tenderske dokumentacije, broj: JN-OP-797-6/2024 u postupku javne nabavke (Nabavka opreme, radova i usluga za potrebe realizacije zamjene opreme u TS 110/x kV Vrnograč), dostavljeni od strane privrednih subjekta (EKP ELKER A.D. LJUBIJA i NEXEN D.O.O. BANJA LUKA), u kojima se traže sljedeća pojašnjenja:

Pitanje 1: (EKP ELKER, 27.06.2025)

Pod stavkom 4.1. Obrasca za cijenu ponude Tropolni izlazni rastavljač 36 kV za vanjsku montažu, tražena su 3 komada. U tehničkom opisu rastavljača od strana 77 do 91 opisana su dva različita tipa rastavljača, značajno različitih cijena. Sugeriramo ugovornom organu da stavku 4.1 OCP podijeli na dvije.

Pitanje 2: (EKP ELKER, 27.06.2025)

S obzirom da se kablovske stopice tražene Tenderskom dokumentacijom na strani 103 nisu navedene u OCP, molimo potvrdu da cijenu kablovskih stopica treba uklopiti u cijenu kablovskih završnica.

Pitanje 3: (EKP ELKER, 27.06.2025)

Tačkom 17 TD definisana je dokumentacija koja se odnosi na predmet nabavke gdje za vakuumске prekidače 24kV se zahtjeva: popunjene tabele tehničke specifikacije..., mjerna skica..., kataloška dokumentacija... Na strani 72 TD se dodatno navodi da ponuda treba sadržavati i zbirni tabelarni pregled...

Molimo UO da definiše jednoznačno šta treba uraditi u sastavu ponude, odnosno da li je važeći zahtjev tačke 17 ili zahtjev sa strane 72?

Pitanje 4: (EKP ELKER, 27.06.2025)

Za rastavljače se zahtijeva pogonski mehanizam smješten u ormar, stepena zaštite IP 54.

Zahtjev je neuobičajen za zahtijevani vertikalni rastavljač čiji ručni pogon se po pravilu ne smiješta u ormare.

U opisu rastavljača se dodatno zahtijevaju signalne sklopke za postojeći rastavljač RVM 7z sa pogonima BE-2 za glavne noževe i za noževe za uzemljenje (napomena na strani 91). Da li je za vertikalni rastavljač koji je predmet isporuke prihvatljiva isporuka BE-2 pogona (kao na postojećem rastavljaču) sa dograđenim signalnim sklopkama kako je zahtijevano opisao?

"Elektroprenos Bosne i Hercegovine" a.d. Banja Luka IB: 4402369530009
78000 Banja Luka, Marije Bursać 7a, MB: 11001416
Tel. +387 51 246 500, Fax: +387 51 246 550 BR: 08-50.3.-01-4/06
Operativna područja: Ministarstvo pravde BiH
Banja Luka, Sarajevo, Mostar i Tuzla Sarajevo

Korisničke banke i brojevi računa
Nova Banka a.d. 5550070151342858
UniCredit Bank a.d. B. Luka 5510010003400849
Raiffeisen Bank 1610450028020039
Atos Bank a.d. Banja Luka 5672411000000702

Pitanje 5: (NEXEN, 30.06.2025)

U TD pod tačkom 19. Jezik i pismo ponude naveli ste da: Izuzetno, štampana literatura, brošure, nacrti, kataloška dokumentacija proizvođača materijala i opreme i protokoli o tipskim ispitivanjima materijala i opreme, koje ponuđač dostavlja mogu biti napisani na engleskom jeziku, bez obaveze prevoda na neki od službenih jezika u BiH; dok ste u dijelu D.1.8. Postrojenje 36 kV za unutrašnju montažu ispod tabele tehničkih detalja naveli da: Za ponuđeni tip SN postrojenja, u prilogu ponude, neophodno je priložiti originalne kataloge proizvođača koji trebaju sadržavati detaljne informacije o ponuđenom SN postrojenju i njegovim komponentama (ugrađena oprema). Kompletan kataloška dokumentacija ili njeni bitni dijelovi trebaju biti na jednom od službenih jezika BiH.

Molimo da se dopusti dostava zahtjevanih dokumenata na engleskom jeziku bez dostave prevoda na neki od službenih jezika u BiH (kako je to i propisano tačkom 19. Jezik i pismo ponude) jer to za ponuđače iziskuje jako velike troškove prevođenja, pogotovo kada je u pitanju dokumentacija vezana za postrojenje koja je sama po sebi obimna.

Pitanje 6: (NEXEN, 01.07.2025)

Kako smo i naglasili u našem prethodnom Zahtjevu za pojašnjenje da dijelovi TD koji se odnose na Jezik i pismo ponude nisu usaglašeni sa pojedinim dijelovima koji se tiču dostavljanja tehničke dokumentacije uz ponudu, tj. da se zahtijeva da određena dokumentacija bude na jednom od službenih jezika u BiH. Isto je traženo ne samo za dokumentaciju za postrojenje, nego i za

- Uputstvo za pakovanje, transport, skladištenje, montažu i održavanje odvodnika prenapona na jednom od službenih jezika BiH;

- Dokumentacija vezana za opremu na jednom od službenih jezika BiH (npr.korisnička uputstva, katalogi).

S tim u vezi, molimo da izmijenite tendersku dokumentaciju i usaglasite dijelove TD koje smo naveli u ovom i prethodnom Zahtjevu, te da izmjena bude u skladu sa tačkom 19. Jezik i pismo ponude. Na ovaj način potencijalnim ponuđačima biste olakšali pripremu ponuda.

Ugovorni organ u zakonski ostavljenom roku, shodno članu 56. stav (2) Zakona o javnim nabavkama ("Službeni glasnik Bosne i Hercegovine", br. 39/14, 59/22 i 50/24) daje odgovore sa pojašnjenjima kako slijedi:

Odgovor 1:

Ugovorni organ će u skladu sa primjedbom napraviti izmjenu tenderske dokumentacije.

Odgovor 2:

Cijene kablovskih stopica potrebno je uklopiti u cijenu kablovskih završnica.

Odgovor 3:

Tačkom 17. Tenderske dokumentacije definisana je dokumentacija koja se odnosi na predmet nabavke.

Na strani 73 tenderske dokumentacije navedena je tehnička dokumentacija koja je obavezna za dostavu prilikom realizacije Ugovora.

"Elektroprenos Bosne i Hercegovine" a.d. Banja Luka IB: 4402369530009
78000 Banja Luka, Marije Bursać 7a, MB: 11001416
Tel. +387 51 246 500, Fax: +387 51 246 550 BR: 08-50.3.-01-4/06
Operativna područja: Ministarstvo pravde BiH
Banja Luka, Sarajevo, Mostar i Tuzla Sarajevo

Korisničke banke i brojevi računa
Nova Banka a.d. 5550070151342858
UniCredit Bank a.d. B. Luka 5510010003400849
Raiffeisen Bank 1610450028020039
Atos Bank a.d. Banja Luka 5672411000000702

Odgovor 4:

Pogonski mehanizam smješten u ormar se zahtijeva za dvokolni obrtni rastavljač sa središnjim rastavljanjem, za vanjsku montažu.

Za dvokolni rastavljač, za vertikalnu montažu, sa vertikalnim rastavljanjem, prihvatljiva je isporuka pogona BE-2.

Odgovor 5:

Štampana literatura, brošure, nacrti, kataloška dokumentacija proizvođača materijala i opreme i protokoli o tipskim ispitivanjima materijala i opreme, koje ponuđač dostavlja mogu biti napisani na engleskom jeziku, bez obaveze prevoda na neki od službenih jezika u BiH.

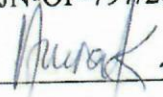
Odgovor 6:

Štampana literatura, brošure, nacrti, kataloška dokumentacija proizvođača materijala i opreme i protokoli o tipskim ispitivanjima materijala i opreme, koje ponuđač dostavlja mogu biti napisani na engleskom jeziku, bez obaveze prevoda na neki od službenih jezika u BiH.

Za Ugovorni organ je prihvatljivo da uputstva za pakovanje, transport, skladištenje, montažu i održavanje opreme, budu na engleskom jeziku.

S poštovanjem,

Predsjednik Komisije za
JN-OP-797/2024



"Elektroprenos Bosne i Hercegovine" a.d. Banja Luka IB: 4402369530009
78000 Banja Luka, Marije Bursać 7a, MB: 11001416
Tel. +387 51 246 500, Fax: +387 51 246 550 BR: 08-50.3.-01-4/06
Operativna područja: Ministarstvo pravde BiH
Banja Luka, Sarajevo, Mostar i Tuzla Sarajevo

Korisničke banke i brojevi računa
Nova Banka a.d. 5550070151342858
UniCredit Bank a.d. B. Luka 5510010003400849
Raiffeisen Bank 1610450028020039
Atos Bank a.d. Banja Luka 5672411000000702